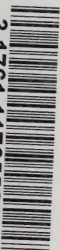


CA1

IA 520

- A56

3 1761 11765508 4



COMMISSION CANADIENNE  
DES AFFAIRES POLAIRES  
RAPPORT ANNUEL  
2007-2008



INTERNATIONAL POLAR



July 31, 2008

The Honourable Minister of Indian Affairs and Northern Development  
Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, North Tower, Room 2100  
Gatineau, Quebec K1A 0H4

Dear Minister:

On behalf of the members of the Canadian Polar Commission, I am pleased to submit to you the Commission's annual report, which covers the period from April 1, 2007 to March 31, 2008.

Sincerely,

T.C. Hutchinson

Tom Hutchinson

Chairperson

Le 31 juillet 2008

L'honorable ministre des Affaires indiennes

et du Nord canadien

Terrasses de la Chaudière, 10, rue Wellington,

Tour Nord, pièce 2100

Gatineau (Québec) K1A 0H4



CCGS Amundsen

NGCC Amundsen

Monsieur le ministre,

Au nom des membres de la Commission canadienne des affaires polaires, j'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel de la Commission pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président,

T.C. Hutchinson

Tom Hutchinson

## TABLE OF CONTENTS

Mandate	2
Chairperson's Message	3
Executive Director's Report	8
Activities	13
Management Report	23
Auditor's Report	24
Financial Statements	25
Notes to Financial Statements	28

The names and locations of many of the research facilities in Northern Canada are featured throughout this report.

## TABLE DES MATIÈRES

Mandat	2
Message du président	3
Rapport du directeur exécutif	8
Activités	13
Rapport de la direction	23
Rapport du vérificateur	24
États financiers	25
Notes afférentes aux états financiers	28

Canadian Coast Guard  
Sealift Staff House  
68°33'W, 63°43'N

Maison du personnel de  
la Garde côtière  
canadienne chargé du  
ravitaillement par  
bateau  
68°33'O, 63°43'N

Les noms des établissements de recherche du Nord canadien et les endroits où ils sont situés sont mis en vedette tout au long du présent rapport.





## MANDATE

Established in 1991 as the lead agency in the area of polar research, the Commission has responsibility for: monitoring, promoting, and disseminating knowledge of the polar regions (Arctic and Antarctic); contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

In carrying out its mandate, the Commission hosts conferences and workshops, publishes information on subjects of relevance to polar research, and works closely with other governmental and non-governmental agencies to promote and support Canadian study of the polar regions.

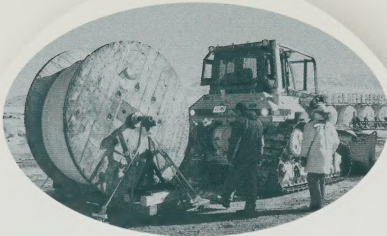
The Commission serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community, and is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee (IASC) and the Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR). In addition, the Commission maintains a liaison with research organizations and institutes throughout the circumpolar world. Work with the international polar science community not only complements the Commission's work with respect to domestic research activities but also provides a means of input into multilateral scientific projects relevant to Canadian interests.

## MANDAT

La Commission canadienne des affaires polaires créée en 1991 en tant que principal organisme chargé de la recherche polaire, a les responsabilités suivantes : promouvoir et diffuser les connaissances relatives aux régions polaires (Arctique et Antarctique) et suivre leur évolution; aider à sensibiliser le public à l'importance de la science polaire pour le Canada; intensifier le rôle du Canada sur la scène internationale à titre de nation circumpolaire; et recommander l'adoption d'une politique sur la science polaire par le gouvernement.

Conformément à son mandat, la Commission organise des conférences et colloques, publie de l'information sur des questions qui ont rapport à la recherche polaire et collabore étroitement avec les autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux pour encourager les études canadiennes sur les régions polaires.

La Commission est le principal point de contact du Canada pour les relations avec les scientifiques qui s'intéressent aux questions circumpolaires. Elle représente le Canada au sein du Comité international pour les sciences arctiques (CISA) et du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA). En outre, elle entretient des liens avec des organismes et instituts de recherche partout dans le monde circumpolaire. En plus de compléter son activité en rapport avec la recherche dans le pays, sa collaboration avec les scientifiques des affaires polaires à l'échelle internationale constitue un moyen de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux pertinents aux intérêts canadiens.



Polar Environment Atmospheric  
Research Laboratory (PEARL)  
86°0'W, 80°0'N

Laboratoire de recherche  
environnemental atmosphérique  
polaire (PEARL)  
86°0'O, 80°0"N



SILA Network of  
Environmental Monitoring  
75°40'W, 62°0'N

Réseau SILA  
de télémétrie  
environnementale  
75°40'O, 62°0"N

## CHAIRPERSON'S MESSAGE

Interest in Arctic and Antarctic issues has continued to grow apace in 2007–2008. Reports on changes in sea ice, permafrost, speed of glacial melt, coastal erosion, changes in biota, and northerly migration of plant and animal species have been a major focus. Accelerating changes in sea ice from global warming have brought attention to the prospect of a navigable Northwest Passage and open water at the North Pole, as well as higher sea levels from a melting Antarctic ice cap, and changes to Antarctic wind patterns affecting ocean currents. Alternative routes for international shipping across the Arctic are being discussed and evaluated. Permafrost melt and challenges to winter roads are also of concern. Old ideas around airship technologies for the Arctic, for lifting large loads, are receiving new attention. Growing awareness of the oil and gas potential of the Arctic, including gas hydrates, coupled with melting of the sea ice, has already led to renewed exploratory activities and the negotiation of leases in the Western Arctic, notably in the Beaufort Sea. Along with mineral exploration in the eastern boreal and the High Arctic regions, this is creating excitement as well as concern about future economic development in the North.

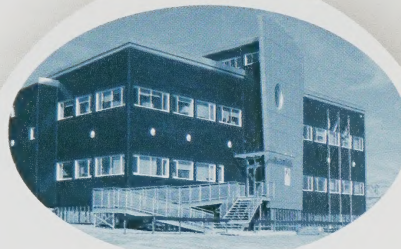
Northern governments are increasingly acting in unison, and northern communities and aboriginal groups are expressing their own interest in and concern for the future. All want to be involved, to be part of the discussion, planning, and decisions. The

## MESSAGE DU PRÉSIDENT

L'intérêt pour les enjeux de l'Arctique et de l'Antarctique a continué de s'accroître en 2007–2008. Les précisions acquises sur les changements dans la glace marine, le pergélisol, la vitesse de la fonte glaciaire, l'érosion du littoral, l'évolution du biote et la migration vers le nord de certaines espèces végétales et animales ont beaucoup retenu l'attention.

L'accélération des changements dans les glaces marines résultant du réchauffement planétaire a fait ressortir la possibilité d'un passage du Nord-Ouest navigable et une voie d'eau libre navigable au pôle Nord, ainsi que le problème de l'élévation du niveau des mers dû à la fonte de la calotte glaciaire antarctique et mis en évidence les changements dans la configuration des vents antarctiques qui influe sur les courants océaniques. Les spécialistes considèrent et évaluent d'autres trajets pour le transport maritime international à bord de navires qui pourraient traverser l'Arctique. La fonte du pergélisol et les obstacles liés aux routes d'hiver sont aussi des sources de préoccupations. On note un regain d'intérêt pour d'anciennes idées préconisant l'utilisation de dirigeables pour le déplacement des lourdes charges dans l'Arctique. La connaissance croissante du potentiel d'exploitation pétrolière et gazière dans l'Arctique, y compris l'utilisation des hydrates de gaz, ainsi que la fonte des glaces marines ont déjà amené des activités exploratoires et la négociation de baux dans l'Arctique de l'Ouest, notamment dans la mer de Beaufort. Outre la prospection minière dans la zone boréale de l'est et l'Extrême-Arctique, ces développements créent un engouement et suscitent des craintes à propos de l'expansion économique future dans le Nord.

De plus en plus, les gouvernements du Nord engagent une action concertée, et les collectivités du Nord ainsi que les groupes d'autochtones expriment leur opinion sur l'avenir de la région. Tous veulent s'impliquer, prendre part aux discussions, à la planification et au processus décisionnel. Le gouvernement fédéral a désigné le Nord comme



Igloolik Research Centre  
81°48'W, 69°23'N

Centre de recherche  
d'Igloolik  
81°48'O, 69°23'N



federal government has made the North a priority area for new initiatives. The October 2007 Speech from the Throne signalled the government's interest in northern economic development, education, environment, housing, and health, and its intention to build a new world-class arctic field station.

Meanwhile scientific research is expanding rapidly in both the Arctic and Antarctic. A very large integrated international research effort is now under way through the International Polar Year (IPY) program, which began in March of 2007 and in which Canadian researchers and northern communities are playing a major role. Use of field stations across the North, for terrestrial and marine research, is at an all-time high. Atmospheric physics and chemistry, as well as upper atmosphere phenomena such as the aurora borealis are also major components of the IPY studies. The research icebreaker *CCGS Amundsen* supported much scientific work over the past two years, overwintering in the Beaufort Sea in 2007–2008. Earlier it provided a well-equipped platform for individual and community health assessments at coastal communities from Labrador to the Yukon border.

Community health, northern diets, social issues, education, and communication are receiving a lot of attention. The Canadian Institutes of Health Research and the Social Sciences and Humanities Research Council have produced new northern programs, and so all branches of research are increasingly engaged in the North. Northern communities and aboriginal groups, as well as territorial and federal government departments, are part of this engagement.

The Canadian Polar Commission has been very proactive in this renewed northern research focus. It played an integral role in the present Canadian IPY effort, first mobilizing support, and then acting as a facilitator in the formation and operation of the National IPY Committee and Secretariat. Our current efforts aim at ensuring that IPY will

zone prioritaire pour les nouvelles initiatives. Le discours du Trône d'octobre 2007 a fait connaître les intentions du gouvernement en ce qui concerne le développement économique, l'éducation, l'environnement, le logement et la santé dans le Nord et confirmé son désir de construire une nouvelle station de recherche de calibre mondial dans l'Arctique.



McGill Sub-Arctic Research  
Station, Schefferville  
66°75'W, 54°90'N

Station de recherche  
sub-arctique de l'Université  
McGill, Schefferville  
66°75'O, 54°90'N

En attendant, le champ d'action de la recherche scientifique s'étend rapidement dans l'Arctique et l'Antarctique. Une vaste opération d'intégration de la recherche internationale a été engagée grâce au programme de l'Année polaire internationale (API) qui a été lancé en mars 2007, dans le cadre duquel les chercheurs canadiens et les collectivités nordiques jouent un rôle de premier plan. Le taux d'utilisation des stations pour les études sur les milieux terrestres et marins, dans tout le Nord canadien, n'a jamais été aussi élevé. La physique et la chimie de l'atmosphère ainsi que les phénomènes propres à la haute atmosphère, comme les aurores boréales, sont des éléments majeurs des études de l'API. Au cours des deux dernières années, le brise-glace *NGCC Amundsen* a servi à de nombreuses études scientifiques, ayant passé l'hiver dans la mer de Beaufort en 2007–2008. Auparavant, le navire était une plate-forme bien équipée pour les évaluations de la santé des personnes des zones côtières allant du Labrador jusqu'à la frontière avec le Yukon.

On s'intéresse beaucoup à la santé des collectivités, aux régimes alimentaires du Nord, aux questions sociales, à l'éducation et aux communications. Les instituts de recherche en santé et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada ont mis sur pied des programmes nordiques. Donc, toutes les branches

leave a substantial legacy in Canada, including sustained and stable funding for polar research, as well as continued cooperation and joint planning and execution in polar research. We have been very active with the Tri-Councils, northern colleges, and with the University of the Arctic in promoting and encouraging new Northern Chairs, including chairs in northern social sciences and humanities, and in community health and well-being. These initiatives would strengthen northern colleges and northern governmental research priorities, and help northern communities address the challenges they face. Many models are being actively employed. One of our suggestions is to substantially increase the number of Northern Chairs in a wide range of subject areas, as well as develop a few Antarctic chairs to support Canadian research efforts in the Antarctic. Over time many of these chairs would be located in the North.

We have carried out a major two-year evaluation of the needs and status of our northern field stations, addressing infrastructure and logistics requirements both for the immediate future and for the next 25–30 years. This was the top priority of the Commission over the past twelve months. We brought together managers and operators of research facilities, representatives of northern communities and governments, aboriginal organizations, and many federal government and university researchers: they told us that world class northern science needs proper facilities in the right

de la recherche se tournent de plus en plus vers le Nord. Les collectivités et les groupes d'autochtones du Nord ainsi que les ministères des administrations territoriales et du gouvernement fédéral participent au travail.

La Commission canadienne des affaires polaires est très engagée dans ce regain d'intérêt pour la recherche axée sur le Nord. Elle a joué un rôle intégral dans les activités canadiennes de l'API, ayant d'abord mobilisé les intéressés et ensuite agi comme facilitateur de la formation et du fonctionnement du comité national et du secrétariat de l'API. Actuellement, nous veillons à ce que l'API laisse au Canada un héritage substantiel, ce qui comprend le financement stable de la recherche polaire, le maintien de la collaboration ainsi que la planification et l'exécution conjointes de la recherche polaire. Avec les trois conseils subventionnaires, les collèges nordiques et l'Université de l'Arctique, nous sommes très impliqués dans la promotion des nouvelles chaires nordiques, y compris celles des sciences sociales et humaines ainsi que celles de la santé et du bien-être des collectivités. Ces initiatives apporteraient un renfort aux collèges du Nord, accentueraient les priorités gouvernementales en matière de recherche et aideraient les collectivités nordiques à relever les défis auxquelles elles sont confrontées. De nombreux modèles sont utilisés. Nous avons proposé, entre autres, d'augmenter le nombre de chaires de recherche nordique dans une grande variété de domaines, ainsi que de développer quelques chaires de recherche antarctique pour appuyer les efforts canadiens de recherche en Antarctique. À la longue, un grand nombre de ces chaires seraient situées dans le Nord.



Kluane Lake Research Station  
139°0'W, 61°0'N

Station de recherche  
du lac Kluane  
139°0'O, 61°0"N



Iqaluit Research Centre (NRI)  
68°31'W, 63°45'N

Centre de recherche d'Iqaluit  
68°31'O, 63°45"N



places, located right across Canada and from the High Arctic to the boreal forest regions. Many facilities exist now but are often overstretched and inadequately funded and serviced. What is needed is a coordinated network of facilities with good accommodations, safe access, basic laboratories, adequate storage, and proper data sharing and networking, with northern communities directly involved according to location. The federal government's new world-class arctic field station is strongly supported and needs to be a major hub in this pan-Canadian network.

We have increased our interactions with the federal government, granting councils, northern colleges, ArcticNet, ACUNS, University of the Arctic, and the Board of Directors of the *CCGS Amundsen*. Our infrastructure and logistics study, which involved extensive collaboration and consultation in northern and southern Canada, is a prime example of this. An overall perspective on infrastructure is an important element in developing an integrated polar science policy. The Commission encourages the development of such a policy and will continue to assist and advise on this.

One of our Board members, Piers McDonald, reached the end of his second and final term this year. I would like to thank Piers for his wise counsel and advice, generously given. He has served the Canadian Polar Commission, Canadians as a whole, and northerners in particular by his sterling efforts.

Pendant deux ans, nous avons fait une grande évaluation de l'état de nos stations de recherche nordiques et de leurs besoins, notamment en ce qui a trait à l'infrastructure et à la logistique dans l'immédiat et pour les 25–30 prochaines années. Ce travail a été la priorité de la Commission au cours des douze derniers mois. Nous avons réuni des gestionnaires et des exploitants des centres de recherche, des représentants des collectivités, des gouvernements du Nord et des groupes autochtones, ainsi que de nombreux chercheurs du gouvernement fédéral et des universités. Ils nous ont dit que, pour réaliser des opérations scientifiques de calibre mondial, il faut avoir les installations nécessaires aux bons endroits, soit partout au Canada, depuis l'Extrême-Arctique jusqu'aux zones de forêt boréale. Bon nombre d'établissements existent déjà, mais souvent leur utilisation dépasse les limites de leur capacité d'accueil, le financement est insuffisant et ils sont mal desservis. Il faudrait créer un réseau coordonné de centres qui offrent des locaux convenables, un accès sécuritaire, des laboratoires de base, un espace d'entreposage approprié et tout le matériel nécessaire pour le partage des données et le réseautage. La participation directe des collectivités du Nord serait prévue en fonction du lieu. Le projet d'aménagement (du gouvernement fédéral) d'une station de calibre mondial dans l'Arctique bénéficie de solides appuis. Cette station doit être un pivot majeur du réseau pancanadien.

Nous avons travaillé davantage avec le gouvernement fédéral, les conseils subventionnaires, les collèges du Nord, ArcticNet, l'AUCEN, l'Université de l'Arctique et le conseil d'administration du *CNGS Amundsen*. Notre étude sur l'infrastructure et la logistique, qui a nécessité une grande collaboration et de nombreuses séances de consultation dans le Nord et

Auyuittuq National  
Park  
65°40'W, 66°50'N

Parc national  
Auyuittuq  
65°40'O, 66°50'N

Western Arctic Area  
Office, Inuvik  
(Department of  
Fisheries and Oceans)  
134°0'W, 68°0'N

Bureau de la région de  
l'Ouest de l'Arctique,  
Inuvik (Ministère des  
pêches et océans)  
134°0'O, 68°0'N

Sunny Lake Fire Base  
Camp  
132°36'W, 68°20'N

Camp de base du lac  
Sunny pour la lutte  
contre les incendies  
132°36'O, 68°20'N



The Commission has also been well served by the current board members, and by its small but very high quality staff. It has been a particularly busy and demanding year for us and they have risen to the occasion commendably.

The Canadian Polar Commission is well placed to advance polar knowledge in Canada and is respected for the work it has been doing. Our success has brought a steady increase in demands and requests from within Canada and internationally to carry out studies, hold conferences, and generally undertake more projects. The Commission's ability to act on these is considerably hampered by its inadequate budget, which is smaller than at inception in 1991. With polar research receiving much attention worldwide through the IPY, and in Canada through the Speech from the Throne with its mention of plans for a new arctic research station, this is an appropriate time to provide the Commission with the resources it needs to meet an increasingly challenging mandate.

*Tom Hutchinson*

D'Iberville Fjord  
facility  
79°33'W, 80°36'N

Installation du fjord  
d'Iberville  
79°33'O, 80°36"N



Tom Hutchinson  
Chairperson  
Président

le Sud, est un parfait exemple de cette interaction. La perspective générale sur l'infrastructure est une partie importante de l'élaboration d'une politique intégrée sur la science polaire. La Commission encourage l'élaboration d'une telle politique. Elle continuera de fournir de l'aide et de donner des conseils à cet égard.

Cette année, l'un des membres de notre conseil d'administration, Piers McDonald, est arrivé à la fin de son deuxième et dernier mandat. J'aimerais le remercier de ses judicieux conseils et de son dévouement. Il a apporté son savoir à la Commission canadienne des affaires polaires et mis ses talents au service des Canadiens en général et des gens du Nord en particulier.

La Commission a été bien servie par les membres de son conseil d'administration et son personnel minime composé de personnes très compétentes. L'année a été particulièrement occupée. Les tâches étaient exigeantes, et tous ont répondu aux attentes avec brio.

La Commission canadienne des affaires polaires est dans une situation stratégique pour faire avancer le savoir polaire au Canada, et elle est respectée pour le travail qu'elle accomplit. Son succès a amené une augmentation régulière du nombre de demandes provenant du Canada et de l'étranger pour l'exécution d'études, la tenue de conférences et la réalisation d'un plus grand nombre de projets. Ses moyens d'action à cet égard sont très restreints à cause de son budget inadéquat qui a diminué depuis 1991, l'année où la Commission a été créée. Vu le grand intérêt que suscite la recherche polaire dans le monde et au Canada grâce à l'API, et comme l'a prouvé le discours du Trône (aménagement d'une station de recherche dans l'Arctique), le temps est opportun de fournir à la Commission les ressources dont elle a besoin pour remplir son mandat de plus en plus exigeant.

*Tom Hutchinson*

## EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

Fifty years ago the International Polar Year (International Geophysical Year 1957–1958) brought major scientific and technological advances in polar science. We are now in the midst of International Polar Year 2007–2008 (IPY), another burst of coordinated international scientific research in the polar regions. At a time when polar issues are receiving global attention and climate change is having a direct impact worldwide, Canada, through its extensive and varied IPY research program, has distinguished itself as a major player in this important international event.

Just as International Geophysical Year shaped the landscape of Arctic and Antarctic research for the next half-century, the current IPY will leave an important legacy for international polar science. This year the Canadian Polar Commission, the Canadian National Committee for IPY, and the Canadian Federal IPY Program Office have worked together to make sure Canada is well positioned to benefit from this legacy.

The Board of the Canadian Polar Commission held their first meeting of the fiscal year in St. John's, Newfoundland, in May. They reaffirmed their commitment to the two main priorities of the Commission:

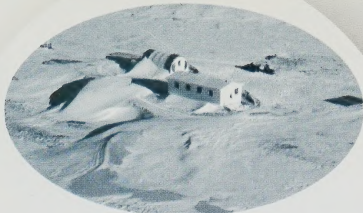
### RAPPORT DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

Il y a cinquante ans, l'Année polaire internationale (Année géophysique internationale 1957–1958) a amené de grands progrès scientifiques et technologiques dans le domaine de la science polaire. Nous en sommes maintenant au milieu de l'Année polaire internationale 2007–2008 (API), qui apporte une nouvelle vague de travaux scientifiques internationaux coordonnés dans les régions polaires. Au moment où les enjeux des pôles font les manchettes partout dans le monde, lorsque le changement de climat a un impact direct sur l'ensemble de la planète, le Canada, grâce à son programme de recherche étendu et varié pour l'API, se distingue en tant qu'intervenant majeur de cet événement marquant sur la scène internationale.

Tout comme l'Année géophysique internationale a jeté les bases de la recherche arctique et antarctique pour les cinquante prochaines années, l'actuelle API laissera un héritage important pour la science polaire internationale. Cette année, la Commission canadienne des affaires polaires, le comité national canadien pour l'API et le bureau du programme de l'API du gouvernement fédéral ont travaillé ensemble pour que le Canada puisse profiter de cet héritage.

En mai, le conseil d'administration de la Commission canadienne des affaires polaires a tenu sa première réunion de l'exercice financier, à St. John's, Terre-Neuve. Les membres du conseil y ont réaffirmé leur attachement aux deux principales priorités de la Commission : offrir un soutien et fournir des conseils en ce qui a trait aux activités et aux objectifs de l'Année polaire internationale (API); et coordonner le travail et encourager l'adoption d'une politique sur la science polaire pour le Canada.

La Commission tient à faire adopter une politique canadienne sur la science polaire. À l'évidence, il faut fournir davantage de renseignements sur divers aspects de



McGill Arctic Research Station  
90°46"W, 79°26"N

Centre de recherche sur  
l'Arctique de l'Université  
McGill  
90°46'O, 79°26"N

Quttinirpaaq  
(Ellesmere Island)  
National Park  
Reserve  
71°20'W, 81°49'N

Parc national  
Quttinirpaaq (île  
d'Ellesmere)  
71°20'O, 81°49"N



supporting, promoting, and advising on International Polar Year activities and objectives; and coordinating and advocating for a polar science policy for Canada.

The Commission is resolute in its commitment to a Canadian polar science policy. There is a clear and obvious need for more information in diverse areas of polar research, including climate change impacts and adaptation, sovereignty, transportation, societal change, the effects of globalization on the North, and non-renewable resource development impacts. Canada needs a polar science policy that will provide focus and direction, account for current and probable future information needs, identify research priorities, and provide for adequate funding and infrastructure. Because developing such a policy is both a lengthy and very expensive undertaking, the Commission is forming partnerships with government departments and organizations to make it a reality. As a first step the Commission has been evaluating Canada's arctic science logistics and infrastructure and has begun planning for future research needs.

The Board's October meeting in Saskatoon coincided with the eighth International Northern Student Conference, and the annual general meetings of the Association of Canadian Universities for Northern Studies (ACUNS) and the Canadian Committee for Antarctic Research (CCAR). Members discussed the need for a national polar science policy and the progress of the infrastructure and logistics study, and outlined a strategy to establish stronger linkages with national organizations and federal departments. The Board also agreed to move forward, through discussions and presentations in Canada and internationally, on issues surrounding the legal status of the Arctic Ocean.

la recherche polaire, notamment les effets du changement climatique et l'adaptation, la souveraineté, le transport, les changements de société, les répercussions de la mondialisation sur le Nord, ainsi que les conséquences de l'exploitation des ressources non renouvelables. Le Canada doit se doter d'une politique sur la science polaire qui donnera l'orientation, tiendra compte des besoins en information actuels et futurs, établira les priorités de la recherche et apportera un financement et une infrastructure adéquates.

Comme l'élaboration d'une telle politique demande beaucoup de temps et coûte très cher, la Commission s'associe aux ministères et organismes gouvernementaux pour concrétiser le projet. Elle a d'abord évalué la logistique et l'infrastructure nécessaires aux travaux scientifiques sur l'Arctique canadien, et ensuite commencé à planifier en tenant compte des futurs besoins.

La réunion du conseil d'administration qui a eu lieu en octobre, à Saskatoon, coïncidait avec la huitième conférence internationale des étudiants du Nord et les assemblées générales annuelles de l'Association universitaire canadienne d'études nordiques (AUCEN) et du Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA). Les membres ont parlé de la nécessité d'adopter une politique nationale sur la science polaire, de l'avancement de l'étude sur l'infrastructure et la logistique et exposé une stratégie visant à renforcer les liens avec les organismes nationaux et les ministères du gouvernement fédéral. Le conseil a aussi convenu d'aller de l'avant en organisant des débats et des présentations au Canada et à l'étranger sur les questions relatives au statut juridique de l'océan Arctique.

Pour la troisième réunion du conseil, on a utilisé le système de téléconférences, ce qui a permis de consacrer une partie des fonds d'exploitation de la Commission à l'étude sur l'infrastructure et la logistique de la recherche

Karrak Lake  
Research Camp  
100°15'W, 67°14'N

Camp de  
recherche du lac  
Karrak  
100°15'O, 67°14"N

Devon Island  
Research Station  
84° 0'W, 75° 5'N

Station de  
recherche de  
l'île Devon  
84° 0'O, 75° 5"N

The third Board meeting was held via teleconference, which allowed some of the Commission's operational funds to be diverted to the northern research infrastructure and logistics study. Members stressed the importance of communicating the need for a Canadian polar science policy. It was decided that the policy document should be written with three main groups in mind: residents of the North, researchers, and governments.

In March the Board met in Iqaluit, Nunavut, where they assessed the progress of the logistics and infrastructure study, and discussed Commission priorities for the upcoming year. They emphasized the need to take stock of International Polar Year progress, and the necessity of an increased profile for the Commission, despite its limited resources.

The final infrastructure study workshop, held in Ottawa in February, determined the infrastructure needed to enable all northern research, including social, natural, physical, and health sciences, to support both national and northern objectives. The study, now concluded, is an essential building block in constructing a national polar science policy. The final report will be released in June 2008.

In the context of the federal government's renewed focus on arctic science the Commission has multiplied its linkages with federal departments and agencies. The Commission has also been working with indigenous organizations, university scientists, and representatives of territorial governments and northern communities to enhance long-term support of, and capacity for, northern research in Canada and abroad.

Accordingly, in January 2008 the Polar Commission invited Canadian representatives of various organizations, committees and working groups to a meeting in Ottawa to establish a dialogue on arctic science coordination, and to

nordique. Les membres du conseil ont souligné l'importance de faire savoir que l'adoption d'une politique canadienne sur la science polaire s'impose. Il a été décidé que la rédaction du document de principe devrait tenir compte de trois principaux groupes: les résidents du Nord, les chercheurs et les gouvernements.

En mars, les membres du conseil se sont réunis à Iqaluit, Nunavut, où ils ont évalué le progrès de l'étude sur l'infrastructure et la logistique et discuté des priorités de la Commission pour l'année à venir. Ils ont insisté sur la nécessité de faire le point sur les réalisations de l'Année polaire internationale et d'accroître la visibilité de la Commission, en dépit de ses ressources limitées.

Au cours de l'atelier final de l'étude sur l'infrastructure, tenu à Ottawa en février, on a déterminé l'infrastructure nécessaire pour tous les travaux de recherche nordique, y compris ceux relevant des sciences sociales, des sciences naturelles, des sciences physiques et des sciences de la santé, qui contribueront à l'atteinte des objectifs nationaux et du Nord. L'étude, qui est maintenant terminée, constitue l'un des piliers de l'élaboration d'une politique sur la recherche polaire dans le cadre d'une politique scientifique nationale. Le rapport définitif sera publié en juin 2008.

Vu le regain d'intérêt du gouvernement fédéral pour la science arctique, la Commission a multiplié ses liens avec les ministères et organismes de l'administration fédérale. Elle collabore avec les groupes autochtones, les scientifiques des universités et les représentants des gouvernements territoriaux et des collectivités du Nord pour accroître le soutien à long terme de la recherche nordique ainsi que la capacité d'exécution, au Canada et à l'étranger.

Par conséquent, en janvier 2008 la Commission canadienne des affaires polaires a invité les représentants canadiens de divers organismes, comités et groupes de travail à assister à une réunion, à Ottawa, afin d'amorcer un dialogue sur la coordination des travaux scientifiques concernant l'Arctique, et d'examiner des moyens à mettre en œuvre pour que le Canada puisse contribuer aux initiatives internationales, comme le processus de réorganisation du

Alexandra Fjord  
Seasonal RCMP  
Outpost  
75°55'W, 78°53'N

Camp saisonnier  
de la GRC au  
fjord Alexandra  
75°55'O, 78°53'N



consider how Canada can contribute to international initiatives such as the International Arctic Science Committee (IASC) restructuring process and better coordinate Canadian participation at the Arctic Science Summit Week (ASSW). Through such meetings the Commission hopes to improve collaboration and information exchange within the Canadian arctic science community, and ensure that Canadians appointed to international committees and working groups receive sufficient resources to attend meetings and workshops.

Board members have stated that the Commission needs to evaluate the long-term benefits of IPY for advancing Canadian polar knowledge, and that it must report publicly on the effectiveness of IPY. Accordingly, guidelines will be developed to permit assessment of the International Polar Year's success in attracting a new generation of polar researchers, informing and increasing the awareness of the general public to polar issues, enhancing observation systems and research support facilities, sustaining multidisciplinary research networks and increasing access to research information.

The Canadian polar science policy project is beginning to spark debate and interest within the polar research community, due largely to the northern research logistics and infrastructure study. The next step will involve defining policy issues and forming partnerships with like-minded organizations.

Crucial to our success this year are the many hours that Board members and others have contributed, without remuneration, to Commission business. Members of the Canadian Committee for Antarctic Research (CCAR), for instance, participate entirely on a volunteer basis. I would like to thank outgoing member Serge Demers and Chair Wayne Pollard for their commitment and their generosity in devoting so much time to CCAR. I also welcome new

Walker Bay  
Research Station  
108°7'W, 68°0'N

Station de  
recherche de  
Walker Bay  
108°7'O, 68°0"N

Comité international sur la science arctique (CISA), et mieux coordonner la participation canadienne à la semaine du Sommet de la science arctique (SSSA). En organisant ce genre de réunions, la Commission espère améliorer la collaboration et l'échange de renseignements au sein de la communauté scientifique intéressée par l'Arctique et faire en sorte que les Canadiens désignés comme membres des comités internationaux et des groupes de travail obtiennent des ressources suffisantes pour assister aux réunions et ateliers.

Les membres du conseil ont indiqué que la Commission devait évaluer les avantages à long terme de l'API pour ce qui est des progrès dans la connaissance des enjeux polaires chez les Canadiens et faire part au public des résultats concernant l'utilité de l'API. C'est pourquoi on compte établir des lignes directrices devant permettre de mesurer le degré de succès de l'Année polaire internationale. On tentera de savoir si l'API a: attiré une nouvelle génération de chercheurs, informé et sensibilisé le grand public aux enjeux polaires; amélioré les systèmes d'observation et les installations de soutien à la recherche; apporté un soutien aux réseaux de recherche pluridisciplinaire; et accru l'accès à l'information sur la recherche.

Le projet de politique canadienne sur la science polaire a amorcé un débat et suscité un certain intérêt



Bylot Island Field Station  
79°59'W, 73°9'N

Station expérimentale de l'île Bylot  
79°59'O, 73°9"N

members Tom James, Émilien Pelletier, and Peter Pulsifer, and member Marianne Douglas to her new role as Chair.

Over the last year, the Canadian Polar Commission has been working to increase public knowledge of national and international polar research initiatives, to lay the groundwork for the IPY legacy, and to promote cooperation and consensus-building. Our success has been rewarded by requests from the polar science community to embark on more projects, lead polar science debates, and raise flags about important polar issues.

It is gratifying that our efforts are being recognized by the community we serve, but financial constraints prevent the Commission from meeting these increased expectations. Inadequate funding continues to compromise the Commission's ability to fulfil its mandate.

Steven Bigras



Steven C. Bigras  
Executive Director  
Directeur exécutif



Boniface River Field Station  
76°10'W, 57°45'N

Station expérimentale de la  
rivière Boniface  
76°10'O, 57°45'N

parmi les chercheurs. Cela résulte en grande partie de l'étude sur l'infrastructure et la logistique de la recherche nordique. La prochaine étape consistera à cerner les enjeux de la politique et à créer des partenariats avec des organismes qui ont des intérêts semblables.

Un élément crucial de notre réussite pour l'année écoulée est le temps considérable consacré aux affaires de la Commission par les membres du conseil et d'autres personnes dont le travail n'est pas rémunéré. Des membres du Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA), par exemple, travaillent bénévolement pour la Commission. J'aimerais remercier Serge Demers, qui a terminé son mandat, et le président sortant, Wayne Pollard, pour leur empressement et les longues heures consacrées au CCRA. En outre, je souhaite la bienvenue aux nouveaux membres, Tom James, Émilien Pelletier et Peter Pulsifer, et à Marianne Douglas, en qualité de nouvelle présidente.

Au cours de l'année écoulée, la Commission canadienne des affaires polaires s'est employée à sensibiliser davantage le public aux initiatives de recherche polaire à l'échelle nationale et internationale, dans le but de préparer l'héritage de l'API et de promouvoir la coopération et la concertation. Nos efforts ont porté fruit puisque les scientifiques qui s'intéressent aux affaires polaires nous ont demandé d'entreprendre un plus grand nombre de projets. Ils veulent que la Commission dirige les débats sur la science polaire et fasse connaître les enjeux polaires importants.

La reconnaissance de nos efforts par la collectivité que nous servons est très gratifiante, mais les contraintes financières nous empêchent de répondre aux attentes accrues. Le financement insuffisant nuit encore à notre capacité de remplir notre mandat.

Steven Bigras



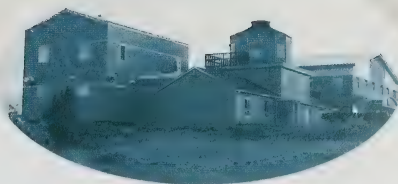
## ACTIVITIES

### NATIONAL

#### *Canadian Polar Information Network*

The Canadian Polar Information Network (CPIN) includes the Researcher's Directory and the Polar Science Forum. The Directory is a who's who of over 2000 Canadian Arctic and Antarctic experts. Each listing contains contact information, specialty by keyword, and a list of recent publications. The Polar Science Forum offers researchers a way to stay abreast of new developments, exchange ideas, and engage in online discussions and collaborations. Membership is about 1500. Subscribers use the Bulletin Board to post and read items of interest to the polar research community – including job opportunities, requests for proposals, new publications, conferences and workshops, field courses, scholarships, etc. Researchers and other polar specialists use the Forum to create their own limited-access interactive discussion groups and work together online.

This year the Commission developed an interactive map of Canada's northern research facilities, which appears on its website. Information on each facility is available by clicking on its location on the map, and facility managers can update the information instantly via the website.



Nunavik Research Centre

68°41'W, 58°11'N

Centre de recherche du Nunavik

68°41'O, 58°11'N

## ACTIVITÉS

### ACTIVITÉS NATIONALES

#### *Réseau canadien d'information polaire*

Le Réseau canadien d'information polaire (RCIP) inclut le répertoire des chercheurs et le Forum pour les sciences polaires. Le répertoire, qui compte plus de 2000 inscriptions, est un inventaire des experts canadiens des dossiers arctiques et antarctiques. Chaque inscription présente des renseignements sur les personnes, la spécialité par mots-clés et une liste des publications récentes. Le Forum pour les sciences polaires permet aux chercheurs de se tenir au courant des faits nouveaux, d'échanger des idées, de participer aux débats en ligne et de collaborer. Il compte environ 1500 membres. Les abonnés utilisent le babillard pour afficher et trouver des renseignements susceptibles d'intéresser les chercheurs – offres d'emploi, appels de propositions, nouvelles publications, conférences et ateliers, cours donnés sur le terrain, bourses d'études, etc. Les chercheurs et autres spécialistes des dossiers polaires utilisent le Forum pour créer leur propre groupe de discussion interactif à accès limité et travailler ensemble en ligne.

Cette année, la Commission a produit une carte interactive des stations de recherches situées dans le Nord canadien. Celle-ci est disponible sur son site Web. On peut trouver de l'information sur chaque établissement en cliquant l'emplacement sur la carte. Les gestionnaires des centres peuvent actualiser rapidement l'information au moyen du site Web.



Clearwater Lake Field  
Station

74°27'W, 56°20'N

Station expérimentale du lac  
à l'Eau-Claire

74°27'O, 56°20'N

Polar Bear  
Cabin, Cape  
Providence  
112°9"W, 74°27"N

Cabine Ours  
polaire, au cap  
Providence  
112°9"O, 74°27"N

## Publishing

*Meridian*, the Polar Commission's arctic science publication, and the *Newsletter of the Canadian Antarctic Research Network* circulate current information on polar research to readers in Canada and abroad. This year the Commission published two editions of each. Both publications appear in print and on the Commission's website.

## Public Outreach

Board and staff communicated regularly with organizations, scientists, and northern residents to keep abreast of issues affecting the research community. The Commission has also discussed polar science issues with politicians, government representatives, ambassadors, and national and international science advisers to ensure that Canadian scientists are part of the international research effort and that Canadians are aware of international polar issues and benefit from polar research. The Commission was asked by a variety of media outlets for information and comment on issues ranging from polar research infrastructure to climate change to Canadian sovereignty and sovereign rights in the Arctic Ocean.

## Collaborations

The Commission collaborates with the university community through the Association of Canadian Universities for Northern Studies and scientists from institutions across the country. The Commission continues to participate in

## Édition

*Méridien*, le bulletin de la Commission canadienne des affaires polaires sur la science arctique, et le *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques* fournissent de l'information à jour sur la recherche polaire aux lecteurs du Canada et de l'étranger. Cette année, la Commission a publié deux numéros de chacun des bulletins. Les deux bulletins sont imprimés et diffusés sur son site Web.

## Information du public

Les membres du conseil et les employés se sont entretenus régulièrement avec les représentants d'organismes, les scientifiques et les habitants du Nord pour se tenir au courant des questions qui intéressent les chercheurs. La Commission a aussi rencontré à maintes reprises des politiciens, des représentants des gouvernements, des ambassadeurs et des conseillers scientifiques, à l'échelle nationale et internationale, pour que les scientifiques canadiens participent à l'effort de recherche international et que les Canadiens soient au courant des enjeux polaires planétaires et profitent de la recherche. La Commission a reçu des demandes de renseignements de divers représentants des médias, et on lui a demandé son opinion sur des questions allant de l'infrastructure de la recherche polaire jusqu'au changement climatique, en passant par la souveraineté et les droits souverains du Canada sur l'océan Arctique.

## Collaboration

La Commission collabore avec les universités par l'entremise de l'Association universitaire canadienne d'études nordiques et des scientifiques des institutions réparties

Polar Bear Cabin  
119°59"W, 74°8"N

cabine Ours  
polaire  
119°59"O, 74°8"N

Shell Lake  
Bunkhouse, Inuvik  
133°38"W, 68°20"N

Pavillon-dortoir  
du lac Shell,  
Inuvik  
133°38"O, 68°20"N



committees such as the Canadian Northern Studies Trust, and works with a variety of research and educational bodies including the Arctic Institute of North America, a partner in the infrastructure study, the University of Alberta, a partner in the Canadian IPY effort, ArcticNet, which provided assistance with the infrastructure study, and Students on Ice on increasing public awareness of Arctic and Antarctic issues. The Commission has continued working on federal committees toward raising the profile of polar research and improving coordination of existing research initiatives.

This year the Commission concluded its two-year collaborative study of northern research and logistics. Partners included the Federal International Polar Year Program Office, the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), the Office of the National Science Advisor (Industry Canada), the Northern Contaminants Program of Indian and Northern Affairs Canada, the Arctic Institute of North America, and the governments of the Yukon, Northwest Territories, and Nunavut. The study involved extensive consultation with managers of research stations, representatives of northern communities and governments, and federal government and university scientists. The report, which will outline the findings and recommendations for northern research infrastructure over the next 25 years, will be released soon.

The Commission again worked with the Association of Canadian Universities for Northern Studies to sponsor a northern research scholarship. This year's recipient was Tristan Pearce, a PhD candidate in Geography at the University of Guelph, who is studying adaptation to climate change risks in the Arctic and the role of institutions.

Radisson  
Ecological  
Research Station  
77°37'W, 53°47'N

Station de  
recherche  
écologique de  
Radisson  
77°37'O, 53°47' N

dans tout le pays. Elle participe aux travaux de comités comme la Fiduciaire canadienne d'études nordiques et travaille avec divers organismes de recherche et instituts d'enseignement, dont l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, un partenaire de l'étude sur l'infrastructure, l'Université de l'Alberta, un partenaire de l'effort du Canada pour l'API, ArcticNet, qui a fourni une aide pour l'étude sur l'infrastructure, et Students on Ice, pour sensibiliser davantage le public aux enjeux de l'Arctique et de l'Antarctique. La Commission a maintenu son action au sein de comités du gouvernement fédéral afin d'accroître la visibilité de la recherche polaire et de mieux coordonner les initiatives de recherche en cours.

Cette année, la Commission a terminé son étude sur la recherche nordique et la logistique qui a duré deux ans. Cette étude a été réalisée en collaboration avec le bureau du programme fédéral pour l'Année polaire internationale, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), le Bureau du Conseiller national des sciences (Industrie Canada), le Programme de lutte contre les contaminants du ministère des Affaires indiennes et du Nord, l'Institut arctique de l'Amérique du Nord et les gouvernements du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Les responsables ont tenu de nombreuses séances de consultation avec les gestionnaires des stations de recherche, les représentants des collectivités du Nord et des gouvernements, et les scientifiques de l'administration fédérale et des universités. Les constatations de l'étude et ses recommandations sur l'infrastructure de la recherche nordique pour les 25 prochaines années seront bientôt publiées.

Encore une fois, la Commission a travaillé avec l'Association universitaire canadienne d'études nordiques pour offrir une bourse de recherche nordique. Cette année, le récipiendaire était Tristan Pearce, candidat au doctorat en géographie à l'Université de Guelph, qui étudie l'adaptation aux risques du changement climatique dans l'Arctique et le rôle des institutions.

Anderson River  
Bird Sanctuary  
Cabin  
128°45'W, 69°30'N

Cabine du refuge  
d'oiseaux  
migrateurs de la  
rivière Anderson  
128°45'O, 69°30"N

La Pérouse Bay  
Research Station  
93° 0'W, 58° 0'N

Station de recherche  
de la baie de la  
Pérouse  
93°0'O, 58°0'N

## International Polar Year (IPY)

Walker River  
97°40"W, 76°0"N

Rivière Walker  
97°40"O, 76°0"N

As part of its ongoing commitment to Canadian IPY activities the Commission continues to participate actively as a member of the Canadian National Committee for IPY, attending a number of national and international committee meetings, and making presentations to national and international organizations.

The Polar Commission, in concert with the Federal Program Office for IPY, federal departments and agencies from the ADM Committee on Northern Science and Technology, the Canadian National Committee for IPY, and the IPY Secretariat hosted at the University of Alberta, has been working hard to promote and encourage planning for the IPY legacy.

The Commission's northern research infrastructure and evaluation study, mentioned above, is part of its contribution to the IPY legacy, as it contributes to the IPY goals of exploring new scientific frontiers, deepening our understanding of polar processes and their global linkages, increasing our ability to detect changes, involving Arctic residents with research activities, encouraging international cooperation, attracting the next generation of polar scientists, engineers and logistics experts, and capturing the attention of school children, the public, and decision makers.

The Commission continued its leadership role in IPY outreach and communication activities by disseminating information on polar research activities and making numerous presentations on the International Polar Year and Canadian polar science to interested organizations, to increase public awareness of IPY.

16



Inuvik Research Centre  
133°43"W, 68°21"N

Centre de recherche  
d'Inuvik  
133°43"O, 68°21"N

## Année polaire internationale (API)

Conformément à son engagement continu relatif aux activités canadiennes de l'API, la Commission canadienne des affaires polaires est un membre actif du comité national canadien pour l'API. Elle participe à de nombreuses réunions des comités nationaux et internationaux et fait des présentations auprès des organismes nationaux et internationaux.

Avec le bureau du programme de l'API du gouvernement fédéral, les ministères et organismes fédéraux qui sont représentés au comité des SMA sur la science et la technologie nordiques, le comité national canadien pour l'API et le secrétariat de l'API situé à l'Université de l'Alberta, la Commission a travaillé fort pour encourager la planification liée à l'héritage de l'API.

L'étude et évaluation de la Commission sur l'infrastructure de la recherche nordique (mentionnée ci-dessus) fait partie de sa contribution à l'héritage de l'API, car elle favorise l'atteinte des buts de l'API, soit: explorer de nouveaux horizons scientifiques; accroître notre compréhension des processus polaires et de leurs effets à l'échelle mondiale; augmenter notre capacité de détecter les changements; faire participer les habitants de l'Arctique aux travaux de recherche; encourager la coopération internationale; constituer la prochaine génération de scientifiques des questions polaires, d'ingénieurs et d'experts en logistique; et susciter l'intérêt des écoliers, du public et des décideurs.

La Commission a maintenu son leadership dans la sensibilisation à l'API et la communication, ayant diffusé de l'information sur la recherche polaire et fait de nombreuses présentations sur l'Année polaire internationale et l'activité canadienne en science polaire auprès d'organismes intéressés, afin de sensibiliser davantage le public à l'API.



## INTERNATIONAL

The Commission serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community, maintaining a liaison with research organizations throughout the circumpolar world. As Canada's adhering body to the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) and the International Arctic Science Committee (IASC) the Polar Commission is fully committed to ensuring that Canadians are aware of and participate in international research initiatives and projects. Given its unique position, the Polar Commission has been working towards increasing linkages between Arctic and Antarctic researchers. This type of activity is especially appropriate in International Polar Year 2007–2008 with its emphasis on research in both polar regions.

### *International Arctic Science Committee*

The International Arctic Science Committee (IASC) held its annual Arctic Science Summit Week in Syktyvkar, Russia in March 2008. The majority of the IASC Council and Regional Board's time was spent on the IASC restructuring process. A review and evaluation of IASC's performance over the last 15 years produced several recommendations for improvements, which are outlined in the 2006 Review and Strategy Report. The report recommends that IASC establish itself as the scientific advisory body to the Arctic Council, just as the Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR) is the scientific advisory body to the Antarctic Treaty.

## ACTIVITÉS INTERNATIONALES

La Commission est le principal point de contact du Canada pour les relations avec les scientifiques qui s'intéressent aux questions circumpolaires. Elle entretient des liens avec les organismes de recherche de l'ensemble du monde circumpolaire. La Commission, qui représente le Canada au sein du Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA) et du Comité international pour les sciences arctiques (CISA), tient à ce que les Canadiens soient au courant des initiatives et projets de recherche internationaux et y participent. Vu la place unique qu'elle occupe, elle tente de resserrer les liens entre les chercheurs de l'Arctique et ceux de l'Antarctique. Ce type d'activité cadre parfaitement avec l'Année polaire internationale 2007–2008 qui met l'accent sur la recherche dans les deux régions polaires.

### *Comité international pour les sciences arctiques*

Le Comité international pour les sciences arctiques (CISA) a tenu son assemblée annuelle dans le cadre de la Semaine du Sommet de la science arctique à Syktyvkar, Russie, en mars 2008. Les membres du conseil d'administration et du conseil régional du CISA ont consacré au processus de réorganisation la plus grande partie du temps dont ils disposaient. La révision et évaluation du rendement du CISA pour les 15 dernières années a donné lieu à plusieurs recommandations pour apporter des améliorations. Ces recommandations ont été exposées dans le rapport de 2006 sur la stratégie du CISA. Le rapport recommande que le CISA devienne l'organisme scientifique consultatif du Conseil de l'Arctique, comme le Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA) l'est pour le Traité sur l'Antarctique.



Churchill Northern Studies  
Centre

94°18'W, 58°47'N

Churchill Northern Studies  
Centre

94°18'O, 58°47'N

Ward Hunt Island  
Field Station,  
Quttinirpaaq National  
Park  
74°10'W, 83°6'N

Station expérimentale  
de l'île Ward Hunt,  
Parc National  
Quttinirpaaq  
74°10'O, 83°6'N

IASC has been undergoing major changes in the last few years in order to become an umbrella organization for encouraging and facilitating cooperation among countries interested in undertaking arctic research and to extend its influence in the international arctic research community.

IASC has begun restructuring along similar lines to SCAR; it will have up to five Scientific Standing Committees and will develop closer links with other international organizations. There are plans to increase the Secretariat's staff and the annual membership dues. The organization will also make a concerted effort to increase its membership, which stands at 18 countries; and once again, Canada will be called upon to play a lead role in IASC.

David Hik, Professor at the University of Alberta has agreed to be the new representative for Canada for a three-year period on the IASC Council. Canadian Polar Commission Executive Director Steven Bigras represents Canada on the IASC Regional Board and is the Chairman.

#### *Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR)*

The Commission continued to work with the Canadian Committee for Antarctic Research (CCAR) towards a more active Canadian presence in the south polar region, in support of Canada's obligations under the Antarctic Treaty. The Committee continued with its plans to develop an Antarctic policy and strategy to increase the profile of Antarctic research in Canada and help the Commission and CCAR advance the Antarctic research plan.

Quttinirpaaq  
National Park,  
(Ellesmere Island)  
76°53'W, 81°24'N

Parc national  
Quttinirpaaq (île  
d'Ellesmere), fjord  
Tanquary  
76°53'O, 81°24'N

Le CISA a connu des changements majeurs ces dernières années pour pouvoir devenir un organisme-cadre chargé d'encourager et de faciliter la coopération entre les pays désireux de faire de la recherche arctique et d'étendre son influence dans le milieu international de la recherche sur l'Arctique.

Le CISA a commencé à se réorganiser en suivant un système semblable à celui du CSRA. Il comprendra jusqu'à cinq comités scientifiques permanents et resserrera ses liens avec les autres organismes internationaux. Il est question d'augmenter le nombre d'employés du secrétariat ainsi que la cotisation annuelle des membres. En outre, l'organisme s'efforcera d'augmenter le nombre de ses membres (actuellement 18 pays). Encore une fois, on demandera au Canada de jouer un rôle de premier plan au sein du CISA.

David Hik, professeur à l'Université de l'Alberta, a accepté d'être le nouveau représentant du Canada au conseil du CISA. Son mandat est de trois ans. Steven Bigras, directeur exécutif de la Commission canadienne des affaires polaires, représente le Canada au conseil régional du CISA dont il est le président.

#### *Comité scientifique pour les recherches antarctiques (CSRA)*

La Commission a maintenu sa collaboration avec le Comité canadien de la recherche antarctique (CCRA), pour accroître la présence canadienne dans la région polaire du Sud, conformément aux obligations du Canada en vertu du Traité sur l'Antarctique. Le Comité compte toujours élaborer une politique et une stratégie sur l'Antarctique, pour donner plus de visibilité à la recherche antarctique au Canada et aider la Commission et le CCRA à mettre de l'avant un plan de recherche antarctique.

Cette année, la Commission a travaillé à la préparation d'un atelier sur la politique antarctique afin d'élaborer une



This year the Commission developed plans for an Antarctic policy workshop to prepare a strategy for raising the profile of Antarctic research in Canada. Originally planned for this year but postponed because of insufficient funds, the workshop will be held in 2008–2009. It will contribute to Canada's International Polar Year legacy and constitute another step toward developing and implementing a Canadian Antarctic Research Program.

The Antarctic policy will see Canada establish an Antarctic research program that will be linked to an overall polar science policy for Canada. It will clearly outline Canada's research priorities in Antarctica, the cost of such a program, and outline an appropriate governance structure.

CCAR is committed to putting together a Canadian Antarctic research program and to developing a science plan with the cooperation of the Antarctic Treaty member countries.

### Canada–Norway

The Commission continues to work closely with the Canada/Norway Science and Technology Forum which aims to strengthen scientific and economic cooperation between the two countries. The Northern dimension of this cooperation is at the forefront of the group's work. The Canada/Norway Science and Technology Forum is preparing the first "Transatlantic Science Week", to be held in Ottawa and Washington in October 2008. The themes will include Health, Energy, the Arctic, and Global Impact.

stratégie visant à accroître le prestige de la recherche antarctique au Canada. L'atelier avait d'abord été prévu pour cette année, mais on a dû le reporter (2008–2009) à cause du manque d'argent. Il apportera une contribution à l'héritage de l'Année polaire internationale pour le Canada et marquera une avance dans l'élaboration et la mise sur pied d'un programme canadien de recherche antarctique.

Par l'élaboration d'une politique sur l'Antarctique, le Canada établira un programme de recherche antarctique qui sera associé à la politique d'ensemble sur la science polaire pour le Canada. L'énoncé de politique fera ressortir les priorités du Canada relativement à l'Antarctique, indiquera le coût d'un tel programme et exposera la structure de gouvernance appropriée.

Le CCRA tient à créer un programme canadien de recherche antarctique et à dresser un plan d'activités scientifiques, avec la collaboration des pays signataires du Traité sur l'Antarctique.

### Canada—Norvège

La Commission poursuit son étroite collaboration avec le Forum Canada–Norvège de science et technologie qui vise à accentuer la coopération scientifique et économique entre les deux pays. La dimension nordique de cette coopération figure au premier plan du travail de ce groupe. Actuellement, le Forum Canada–Norvège de science et technologie prépare la première «Semaine transatlantique de la science», qui se tiendra à Ottawa et à Washington en octobre 2008. Les thèmes incluront la santé, l'énergie, l'Arctique et l'impact mondial.

Tuktoyaktuk  
Warehouse and Laboratory  
(Department of Fisheries  
and Oceans)  
133°0'W, 69°25'N

Entrepôt et laboratoire  
de Tuktoyaktuk (Ministère  
des pêches et océans)  
133°0'O, 69°25'N



Whapmagoostui-Kuujuarapik  
Research Station  
77° 45'W, 55° 17'N

Station de recherche  
Whapmagoostui-Kuujuarapik  
77° 45'O, 55° 17'N

Tundra Ecosystem  
Research Station  
(TERS)  
111°35'W, 64°52'N

Station de recherche  
sur l'écosystème de  
la toundra  
111°35'O, 64°52'N

In January 2008 the Polar Commission held a special session with representatives from the British High Commission in Canada, the Natural Environment Research Council (NERC) and the British Antarctic Survey (BAS) that outlined Canadian research activities and interests in Antarctica. The Commission, in concert with a number of federal departments and agencies, also took this opportunity to begin building stronger collaborations with Canadian and UK scientists that will see increasing access to the Canadian Arctic for UK researchers in return for greater access to the Antarctic for Canadian scientists.

#### *Northern Research Forum*

The Commission participated in two meetings of the Northern Research Forum (NRF) Steering Committee. The NRF provides a platform for effective, policy-relevant discussion and the sharing of research on northern issues. The fifth biennial NRF Open Meeting will be held in Anchorage, Alaska in September 2008.

#### *Arctic Council*

The Arctic Council is a high-level intergovernmental forum that provides a mechanism to address the common concerns and challenges faced by the Arctic governments and the people of the Arctic. The Canadian Polar Commission continues to help Canada



Polar Continental Shelf Project,  
Resolute Bay  
94°50'W, 74°41'N

Étude du plateau continental  
polaire, Resolute Bay  
94°50'O, 74°41'N

Green Cabin  
119°32'W,  
73°13'N

Green Cabin  
119°32'O,  
73°13'N

#### *Canada-R.U.*

En janvier 2008, la Commission canadienne des affaires polaires a commencé à travailler avec le Haut-commissariat de Grande-Bretagne, le Natural Environmental Research Council (NERC) et la British Antarctic Survey, pour exposer les activités de recherche canadiennes et leurs intérêts en Antarctique.

La Commission, de concert avec un nombre de ministères et d'agences fédéraux, s'est servie de cette opportunité pour mettre sur pied une collaboration accrue entre scientifiques canadiens et britanniques. On envisage un accès croissant à l'Arctique canadien pour les chercheurs britanniques en retour d'un meilleur accès à l'Antarctique pour les chercheurs canadiens.

#### *Forum de la recherche nordique*

La Commission a participé à deux réunions du comité directeur du Forum de la recherche nordique (FRN). Le FRN est une plate-forme propice aux discussions sur les sujets pertinents pour les politiques et aux échanges à propos de la recherche sur les affaires du Nord. La cinquième assemblée publique biennale du FRN se tiendra à Anchorage, Alaska, en septembre 2008.



fulfill its commitment to supporting the Arctic Council (AC) by participating in the Canadian ACCore Group and by providing office space for the Secretariat of the Council's Sustainable Development Working Group (SDWG).

During the period 2007–2009 the Arctic Council and the SDWG are chaired by Norway. The growing scope and complexity of responsibilities of the SDWG has led the working group to consider ways to bring better focus and strategic thinking to its activities. Consistent with the overall work and priorities of the Arctic Council, the SDWG has begun to organize its projects and activities under five main thematic areas:

- Adaptation to Climate Change
- Arctic Human Health
- Arctic Information & Communication Technologies
- Follow-on to the Arctic Human Development Report
- Management of Natural Resources.

Detailed status reports for specific projects and activities are available on the SDWG website, <http://portal.sdwg.org>.

Resolute Marine  
Laboratory, Fisheries  
and Oceans Canada  
94°80'W, 74°70'N

Laboratoire maritime  
de Resolute, Pêches  
et Océans Canada  
94° 80'O, 74° 70'N

### GRID-Arendal

The Commission has a working relationship with GRID-Arendal, the key polar centre for the United Nations Environment Program (UNEP). It provides office space as an in-kind contribution to help Canada meet its commitment to the Global Environment Facility (GEF) project, ECORA: An Integrated Ecosystem Approach to

21

### Conseil de l'Arctique

Le Conseil de l'Arctique est un forum intergouvernemental de haut niveau qui fournit un mécanisme pour faire face aux préoccupations communes des États et des populations de l'Arctique. La Commission canadienne des affaires polaires continue d'aider le Canada à remplir son engagement à soutenir le Conseil de l'Arctique (CA), en participant au travail du groupe-noyau canadien du CA et en fournissant des locaux au secrétariat du groupe de travail du Conseil de l'Arctique sur le développement durable (GTDD).

Pour 2007–2009, c'est la Norvège qui assure la présidence du Conseil de l'Arctique et du GTDD. L'étendue et la complexité croissantes des responsabilités du GTDD ont incité le groupe de travail à chercher des moyens de mieux cibler ses activités et d'appliquer une meilleure stratégie. Conformément à l'ensemble du travail et aux priorités du Conseil de l'Arctique, le GTDD a commencé à organiser ses projets et activités selon cinq principaux axes thématiques:

- L'adaptation au changement climatique
- La santé humaine dans l'Arctique
- Les technologies de l'information et de la communication dans l'Arctique
- Le suivi du rapport sur le développement humain dans l'Arctique
- La gestion des ressources naturelles.

Les intéressés peuvent trouver les rapports d'étape détaillés de certains projets et des activités sur le site Web du GTDD, <http://portal.sdwg.org>.

Eureka  
Weather Station  
85° 48'W, 79° 59'N

Station  
météorologique  
Eureka  
85° 48'O, 79° 59'N

Polar Bear Pass  
National Wildlife  
Area Research Facility  
98°30'W, 75°40'N

Centre de recherche de  
la Réserve nationale  
de faune de Polar Bear  
Pass  
98°30'O, 75°40'N

### GRID-Arendal

La Commission a établi une relation de travail avec GRID-Arendal, le principal centre polaire pour le Programme des



Polar Continental Shelf Project,  
Eureka

85°1'W, 80°0'N

Étude du plateau continental  
polaire, Eureka

85°1'O, 80°0'N

Conserve Biodiversity and Minimize Habitat Fragmentation in the Russian Arctic. The overall objective of ECORA is to establish integrated ecosystem management (IEM) strategies and action plans in three model areas, Kolguev Island, the Lower Kolyma River, and the Beringovsky District. Plans have been drafted in each Model Area and are at different stages of official endorsement. Substantial progress has been achieved on all training activities, including environmental management and policy, traditional nature use, and environmental education.

The Ottawa office coordinates the "Many Strong Voices" program which brings together people and organizations from the Arctic and Small Island Developing States. The goal is to influence global climate change negotiations and ensure that adaptation measures are developed that manage the impacts of climate change on these vulnerable regions. In 2007, the MSV program hosted a successful workshop in Belize that brought together participants from the Arctic and Small Island Developing States.

The workshop produced a five-year strategy, an outline for a vulnerability assessment in the Small Island Developing States modeled on the Arctic Climate Impact Assessment, and received extensive media coverage.

GRID-Arendal continues to be involved in a number of projects that are part of the International Polar Year and also works closely with the UNEP office in Washington, D.C. to expand UNEP's networks in Canada and the United States.

Nations Unies pour l'environnement (PNUE). Elle fournit des locaux comme contribution en nature afin d'aider le Canada à remplir son engagement à l'égard du Global Environment Facility (GEF – établissement de l'environnement mondial) du projet ECORA (approche intégrée des écosystèmes pour préserver la biodiversité et minimiser la fragmentation des habitats dans l'Arctique russe). L'objectif général du projet ECORA : établir des

stratégies et plans d'action pour la gestion intégrée des écosystèmes (GIE) dans trois zones modèles, soit l'île Kolguev, le Bas-Kolyma et le district de Beringovsky. Des plans ont été dressés dans chaque zone modèle. Ils en sont à différents stades de leur mise en œuvre officielle. On note des progrès considérables pour toutes les activités de formation, notamment la gestion et la politique environnementales, l'utilisation traditionnelle des milieux naturels et l'éducation écologique.

Le bureau d'Ottawa coordonne le programme «Many Strong Voices», qui rallie des personnes et des organismes de l'Arctique ainsi que des petits états insulaires en développement (PIED). Le but : influencer les négociations sur le changement climatique à l'échelle planétaire et veiller à ce qu'on adopte des moyens d'adaptation pour faire face aux répercussions du changement climatique sur ces régions vulnérables. En 2007, le programme

MSV a tenu, à Belize, un atelier fructueux qui réunissait des participants de l'Arctique et des petits états insulaires en développement. Résultat : une stratégie quinquennale prévoyant l'évaluation de la vulnérabilité dans les PIED, selon le modèle de l'évaluation des effets du climat sur l'Arctique. L'atelier a fait l'objet d'une vaste couverture médiatique.

GRID-Arendal maintient sa participation à un certain nombre de projets dans le cadre de l'Année polaire internationale. En outre, il collabore étroitement avec le bureau du PNUE à Washington, D.C., pour étendre les réseaux du PNUE au Canada et aux États-Unis.

Perry River Cabin  
102°12'W, 67°0'N

Cabine de la  
rivière Perry  
102°12'O, 67°0'N



## STATEMENT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with the Commission's management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

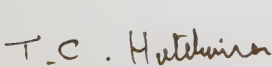
Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Commission's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Commission's *Annual Report* and its *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.


Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Commission.

The Commission has instituted an Internal Audit Committee to assist the Board of Directors to fulfill its oversight responsibilities in the areas of standards of integrity and behavior, reporting of financial information and the internal control systems of the Commission.

The financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.

Approved by:

  
Tom Hutchinson  
Chairperson

  
Steven C. Bigras  
Executive Director

Ottawa, Canada  
June 27, 2008

## ÉNONCÉ DES RESPONSABILITÉS DE LA DIRECTION

La responsabilité pour l'intégrité et l'objectivité des états financiers ci-joints qui couvrent l'exercice terminé le 31 mars 2008, et de tous les renseignements qu'ils fournissent, incombe à la direction de la Commission. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor et aux instructions de fin d'exercice fournies par le Bureau du contrôleur général, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est chargée d'assurer l'intégrité et l'objectivité de l'information que présentent ces états financiers. Certains renseignements des états financiers reposent sur son meilleur jugement et ses meilleures estimations, et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de sa responsabilité de comptabiliser et de rendre compte, la direction tient une série de comptes représentant un registre centralisé des opérations financières de la Commission. Les renseignements financiers soumis pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et inclus dans le *Rapport annuel* et dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de la Commission concordent avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les biens sont protégés et que les opérations sont effectuées conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille à garantir l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection soignée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par des dispositions assurant une répartition appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute la Commission.

La Commission a mis sur pied un comité de vérification interne chargé d'aider le Conseil d'administration à s'acquitter de ses responsabilités de surveillance en ce qui a trait aux normes d'intégrité et de comportement, à la présentation des renseignements financiers et aux systèmes de contrôle interne de la Commission.

Les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, le vérificateur indépendant du gouvernement du Canada.

Approuvé par :

Le président,

  
Tom Hutchinson

Le directeur exécutif,

  
Steven C. Bigras

Ottawa, Canada  
27 juin 2008

## AUDITOR'S REPORT

To the Board of Directors of the Canadian Polar Commission and  
the Minister of Indian Affairs and Northern Development

I have audited the statement of financial position of the Canadian Polar Commission as at March 31, 2008 and the statements of operations, equity of Canada and cash flow for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at March 31, 2008 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Further, I wish to draw to your attention that the Commission is not in compliance with section 14(2) of the *Canadian Polar Commission Act*. That section states that at least one office of the Commission shall be at a place north of sixty degrees north latitude. As described in Note 2 to these financial statements, citing cost constraints, the Commission no longer maintains a northern office as of January 2000.

Crystal Pace, CA  
Principal for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
June 27, 2008

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au Conseil d'administration de la Commission canadienne des affaires polaires et  
au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

J'ai vérifié l'état de la situation financière de la Commission canadienne des affaires polaires au 31 mars 2008 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2008 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

De plus, je tiens à porter à votre attention que la Commission ne respecte pas l'article 14(2) de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*. Cet article stipule qu'au moins l'un des bureaux constitués par le conseil doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord. Tel que décrit à la note 2 afférente aux états financiers, citant les contraintes financières, la Commission ne maintient plus de bureau nordique depuis janvier 2000.

Pour la vérificatrice générale du Canada,

Crystal Pace, CA  
directrice principale

Ottawa, Canada  
Le 27 juin 2008



# STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

As at March 31

	2008	2007
<b>ASSETS</b>		
<i>Financial Assets</i>		
Due from the Consolidated		
Revenue Fund	\$93,742	\$93,892
Accounts receivable and		
advances (note 6)	22,505	16,074
Total financial assets	116,247	109,966
<i>Non-financial Assets</i>		
Prepaid expenses	2,432	1,987
Tangible capital assets (note 7)	54,727	67,843
Total non-financial assets	57,159	69,830
<b>TOTAL</b>	<b>\$173,406</b>	<b>\$179,796</b>

## LIABILITIES

Accounts payable and		
accrued liabilities	\$121,366	\$116,800
Vacation pay accrual	38,037	30,840
Deferred revenue	4,370	9,370
Employee severance		
benefits (note 8)	90,218	90,168
	253,991	247,178
<i>Equity of Canada</i>	(80,585)	(67,382)
<b>TOTAL</b>	<b>\$173,406</b>	<b>\$179,796</b>

Contractual obligations (note 9)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Approved by:

T.C. Hutchinson

Tom Hutchinson

Chairperson

François Trudel

François Trudel

Vice-Chairperson

# ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 mars

	2008	2007
<b>ACTIF</b>		
<i>Actifs financiers</i>		
Somme à recevoir du Trésor	93 742\$	93 892\$
Créances et avances (note 6)	22 505	16 074
Total des actifs financiers	116 247	109 966
<i>Actifs non financiers</i>		
Charges payées d'avance	2 432	1 987
Immobilisations corporelles		
(note 7)	54 727	67 843
Total des actifs non financiers	57 159	69 830
<b>TOTAL</b>	<b>173 406\$</b>	<b>179 796\$</b>

## PASSIF

Créditeurs et charges à payer	121 366\$	116 800\$
Indemnités de vacances à payer	38 037	30 840
Revenus reportés	4 370	9 370
Indemnités de départ (note 8)	90 218	90 168
	253 991	247 178
<i>Avoir du Canada</i>	(80 585)	(67 382)
<b>TOTAL</b>	<b>173 406\$</b>	<b>179 796\$</b>

Obligations contractuelles (note 9)

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Approuvé par:

Le président,

Le vice-président,

T.C. Hutchinson

Tom Hutchinson

François Trudel

François Trudel

## STATEMENT OF OPERATIONS

For the year ended March 31	2008	2007
<b>Expenses</b>		
Program expenses (note 5)	\$1,042,869	\$1,050,129
International Polar Year		
planning and consultations	300,000	195,000
National Polar Science Policy		
Infrastructure Project	103,606	—
<b>Total expenses</b>	<b>1,446,475</b>	<b>1,245,129</b>

### Revenues

Contributions to International Polar Year		
planning and consultations	260,000	155,000
Contributions to the National Polar Science		
Policy Infrastructure Project	100,000	—
Amortization of deferred revenue	5,000	5,000
<b>Total revenues</b>	<b>365,000</b>	<b>160,000</b>
<b>Net Cost of Operations</b>	<b>\$1,081,475</b>	<b>\$1,085,129</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

## STATEMENT OF EQUITY OF CANADA

As at March 31	2008	2007
<b>Equity of Canada, beginning of year</b>	<b>\$(67,382)</b>	<b>\$(48,482)</b>
Net cost of operations	(1,081,475)	(1,085,129)
Services received without charge		
from other government departments		
and agencies (note 10)	85,768	65,403
Net cash provided by government		
(note 4)	982,654	950,961
Change in due from the Consolidated		
Revenue Fund	(150)	49,865
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<b>\$(80,585)</b>	<b>\$(67,382)</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

## ÉTAT DES RÉSULTATS

Exercice terminé le 31 mars	2008	2007
<b>Charges</b>		
Charges des programmes (note 5)	1 042 869\$	1 050 129\$
Planification et consultations pour		
l'Année polaire internationale	300 000	195 000
Projet d'infrastructure – politique		
nationale sur la science polaire	103 606	—
<b>Total des charges</b>	<b>1 446 475</b>	<b>1 245 129</b>

### Revenus

Contributions pour la planification et les consultations –		
Année polaire internationale	260 000	155 000
Contributions pour le projet		
d'infrastructure – politique nationale		
sur la science polaire	100 000	—
Amortissement des revenus reportés	5 000	5 000
<b>Total des revenus</b>	<b>365 000</b>	<b>160 000</b>
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>1 081 475\$</b>	<b>1 085 129\$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

## ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA

31 mars	2008	2007
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	<b>(67 382)\$</b>	<b>(48 482)\$</b>
Coût de fonctionnement net	(1 081 475)	(1 085 129)
Services fournis gratuitement par d'autres		
ministères et organismes du		
gouvernement (note 10)	85 768	65 403
Encaisse nette fournie par le		
gouvernement (note 4)	982 654	950 961
Variation dans la somme à recevoir		
du Trésor	(150)	49 865
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	<b>(80 585)\$</b>	<b>(67 382)\$</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.



## STATEMENT OF CASH FLOW

For the year ended March 31	2008	2007
<b>Operating Activities</b>		
Net cost of operations	\$1,081,475	\$1,085,129
Non-cash items		
Services provided without charge	(85,768)	(65,403)
Amortization of tangible capital assets	(24,638)	(25,379)
Amortization of deferred revenue	5,000	5,000
Increase in employee severance benefits	(50)	(5,123)
Variations in statement of financial position		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	6,431	(4,519)
Increase in prepaid expenses	445	1,987
(Increase) in liabilities	(4,566)	(50,503)
(Increase) in vacation pay accrual	(7,197)	(1,078)
Cash used by operating activities	971,132	940,111
<b>Capital Investment Activities</b>		
Acquisition of tangible capital assets	11,522	10,850
Cash used by capital investment activities	11,522	10,850
<b>Net Cash Provided by Government of Canada</b>		
	\$ (982,654)	\$ (950,961)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

## ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Exercice terminé le 31 mars	2008	2007
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	1 081 475\$	1 085 129\$
Éléments n'affectant pas l'encaisse		
Services fournis gratuitement	(85 768)	(65 403)
Amortissement des immobilisations corporelles	(24 638)	(25 379)
Amortissement des revenus reportés	5 000	5 000
Augmentation des indemnités de départ	(50)	(5 123)
Variations de l'état de la situation financière		
Augmentation (diminution) des créances et avances	6 431	(4 519)
Augmentation des charges payées d'avance	445	1 987
(Augmentation) du passif	(4 566)	(50 503)
(Augmentation) des indemnités de vacances à payer	(7 197)	(1 078)
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	971 132	940 111
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>		
Acquisition d'immobilisations corporelles	11 522	10 850
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	11 522	10 850
<b>Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada</b>		
	(982 654)\$	(950 961)\$

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

## NOTES TO

### THE FINANCIAL STATEMENTS

For the year ended March 31, 2008

#### 1. Authority and Objectives

The Canadian Polar Commission was established on February 1, 1991 by the *Canadian Polar Commission Act* and is a departmental corporation named in Schedule II of the *Financial Administration Act*. The Commission commenced its operations on September 9, 1991. The Commission was established to promote and encourage the development and dissemination of knowledge of the polar regions; to monitor the state of polar knowledge in Canada and elsewhere; to enhance Canada's international polar profile; and to provide information about research relating to polar regions to Canadians and to Canadian organizations, institutions and associations. The Commission's operating expenses are funded by a budgetary lapsing authority.

#### 2. Impact of Limited Funds

The Canadian Polar Commission's budgetary appropriations for 2007–08 were \$949,783 (excluding employee benefits) (2006–07 \$965,250). In 1991, when it was first created, the Commission's funding level was set at \$1,179,317 (excluding employee benefits). In successive years, its budgetary appropriations have been reduced over time.

The *Canadian Polar Commission Act* requires the Commission to maintain one office in the National Capital Region and at least one office at a place north of 60 degrees north latitude. Notwithstanding this statutory requirement, in order to contain costs, the Commission closed its last northern office in January 2000. Furthermore, to meet the financial challenges, the number of Board members has been reduced from twelve to seven, with the agreement of the Governor-in-Council. As a result, the Commission no longer has the capacity to undertake special studies, on a regular basis, to respond to national polar research issues.

The current funding situation threatens the Commission's ability to deliver on its legislated mandate.

#### 3. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector. Significant accounting policies are as follows.

##### (a) Parliamentary Appropriations

The Commission is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Commission do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 4 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

##### (b) Net Cash Provided by Government

The Commission operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Commission is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Commission are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

##### (c) Due from the Consolidated Revenue Fund

Due from the Consolidated Revenue Fund represents the amount of cash that the Commission is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund without further appropriations.

## NOTES AFFÉRENTES

### AUX ÉTATS FINANCIERS

Exercice terminé le 31 mars 2008

#### 1. Pouvoirs et objectifs

La Commission canadienne des affaires polaires a été constituée le 1<sup>er</sup> février 1991 en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires* et est un établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle a entrepris ses activités le 9 septembre 1991. Elle a été créée dans le but de promouvoir et de favoriser le développement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires, de surveiller l'évolution de ces connaissances au Canada et ailleurs dans le monde, de rehausser l'image de nation polaire du Canada sur la scène internationale et de fournir aux Canadiens et Canadiennes ainsi qu'aux organisations, institutions et associations canadiennes, de l'information sur les recherches concernant les régions polaires. Ses dépenses d'exploitation sont financées par une autorisation budgétaire annuelle.

#### 2. Impact des contraintes financières

Pour l'exercice 2007–2008, les crédits budgétaires alloués à la Commission canadienne des affaires polaires ont atteint 949 783 \$ (excluant les avantages sociaux) (965 250 \$ en 2006–2007). En 1991, lorsque la Commission a été créée, son niveau de financement avait été fixé à 1 179 317 \$ (excluant les avantages sociaux). Au fil des ans, ses crédits budgétaires ont été réduits.

En vertu de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*, la Commission doit avoir un bureau dans la région de la capitale nationale et au moins un bureau à un endroit situé au nord du soixantième degré de latitude nord. En dépit de cette exigence de la loi, en janvier 2000 la Commission a dû fermer son dernier bureau du Nord pour limiter ses coûts. En outre, aux prises avec des contraintes financières, elle a dû, avec l'accord du gouverneur en conseil, diminuer le nombre de membres de son Conseil d'administration qui est passé de douze à sept. Par conséquent, la Commission n'est plus en mesure d'entreprendre régulièrement des études spéciales pour traiter des enjeux nationaux de la recherche polaire.

L'actuelle situation financière pourrait empêcher la Commission de remplir le mandat que lui a conféré la loi.

#### 3. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor et aux instructions de fin d'exercice fournies par le Bureau du contrôleur général, qui concordent avec les principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public. Les principales conventions comptables sont décrites ci-après.

##### a) Crédits parlementaires

La Commission est financée par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits qui lui sont consentis ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus, car ils sont déterminés dans une large mesure par les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes de l'état de la situation financière et de l'état des résultats ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 4 montre un rapprochement entre les deux bases d'établissement de rapports.

##### b) Encaisse nette fournie par le gouvernement

Les activités de la Commission sont financées par le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les sommes que reçoit la Commission sont versées au Trésor, et tous les décaissements de la Commission sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement correspond à la différence entre toutes les rentrées de fonds et tous les décaissements, y compris les sommes déboursées pour les opérations effectuées entre les ministères de l'administration fédérale.

##### c) Somme à recevoir du Trésor

La somme à recevoir du Trésor est le montant d'encaisse que la Commission a le droit de tirer du Trésor, sans autres crédits.



**(d) Revenues/Deferred Revenue**

Revenues are recognized in the year in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenue.

Revenues for contributions to the International Polar Year and consultations are recognized at the same time as the related expenses are incurred.

Deferred revenue for contributions received from another government department for the purchase of tangible capital assets are deferred and amortized on the same basis as the related asset.

**(e) Expenses**

Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.

Services received without charge from other government departments and agencies are recorded as operating expenses at their estimated cost.

**(f) Employee Future Benefits**

- i. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent its total obligation to the Plan. Current legislation does not require the Commission to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- ii. Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

**(g) Accounts Receivable**

Accounts receivable are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

**(h) Tangible Capital Assets**

All tangible capital assets having an initial cost of \$1,000 or more are recorded at their acquisition cost. The Commission does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value. Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows.

Asset class	Amortization period
Office equipment and Informatics hardware and software	5 years

**(i) Lease Inducement**

The accommodation rebate lease inducement is amortized to expense on the straight-line basis over the term of the lease.

**(j) Measurement Uncertainty**

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies and year end instructions by the Office of the Comptroller General, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

**d) Revenus/revenus reportés**

Ces revenus sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel les opérations ou les faits sous-joints sont survenus.

Les revenus pour les contributions aux initiatives et aux consultations de l'Année polaire internationale sont comptabilisés quand les charges connexes sont engagées.

Les contributions reçues d'un autre ministère pour l'achat d'immobilisations corporelles sont reportées et amorties selon la même méthode que celle des actifs connexes.

**e) Charges**

Les indemnités de vacances et les congés compensatoires sont passés en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi.

Les services fournis gratuitement par d'autres ministères et organismes du gouvernement sont comptabilisés à leur coût de revient estimatif en tant que charges d'exploitation.

**f) Avantages sociaux futurs**

- i. Régime de retraite: Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime de multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations que paie la Commission sont passées en charges de l'exercice au cours duquel elles sont engagées et représentent son obligation intégrale à l'égard du régime. En vertu des dispositions législatives actuelles, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations pour combler le déficit actuariel du régime.
- ii. Indemnités de départ: Les employés ont droit à des indemnités de départ d'après les conventions collectives et les conditions d'emploi en vigueur. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés rendent les services nécessaires pour les gagner. L'obligation que représentent les indemnités gagnées par les employés est calculée à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les indemnités de départ dans l'ensemble du gouvernement.

**g) Créances**

Les créances sont inscrites à titre de montants devant être réalisés ultérieurement; des provisions sont établies pour les créances quand le recouvrement est incertain.

**h) Immobilisations corporelles**

Toutes les immobilisations corporelles dont le coût initial est d'au moins 1 000 \$ sont inscrites à leur coût au moment d'acquisition. La Commission ne capitalise pas les actifs incorporels, les oeuvres d'art et les trésors historiques qui ont une valeur culturelle, esthétique ou historique. L'amortissement des immobilisations corporelles est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative, comme suit:

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Équipement de bureau, logiciels et matériel informatique	5 ans

**i) Avantage incitatif pour un bail**

Le rabais accordé pour les locaux est amorti selon la méthode de l'amortissement linéaire au cours de la durée du bail.

**j) Incertitude relative à la mesure**

Pour préparer ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor et aux instructions de fin d'exercice fournies par le Bureau du contrôleur général, qui concordent avec les principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses qui influent sur les montants de l'actif, du passif, des revenus, et des charges indiqués. Elle estime que, lorsqu'elle a préparé ces états financiers, les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. Les postes les plus importants pour lesquels les montants ont été estimés sont les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les chiffres réels peuvent différer sensiblement de ces estimations. Les estimations de la direction sont revues régulièrement, et lorsque des ajustements s'imposent, ils sont inscrits dans les états financiers durant l'exercice où ils sont connus.

#### 4. Parliamentary Appropriations

The Commission receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the Statement of Operations and the Statement of Financial Position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Commission has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables.

##### (a) Reconciliation of Net Cost of Operations to Current Year Appropriations Used

	2008	2007
<b>Net cost of operations</b>	<b>\$1,081,475</b>	<b>\$1,085,129</b>
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations		
Add (less):		
Services provided without charge	(85,768)	(65,403)
Amortization of tangible capital assets	(24,638)	(25,379)
Change in employee severance benefits	(50)	(5,123)
Amortization of deferred revenue	5,000	5,000
Change in vacation pay	(7,197)	(1,078)
	968,822	993,146
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations		
Acquisition of tangible capital assets	11,522	10,850
<b>Current year appropriations used</b>	<b>\$980,344</b>	<b>\$1,003,996</b>

##### (b) Appropriations Provided and Used

	2008	2007
Indian and Northern Affairs		
Vote 40 – Operating expenditures	\$913,000	\$905,000
Supplementary Vote (A)	28,783	44,250
Transfer from Treasury Board Vote 15 for program expenditures	8,000	16,000
	949,783	965,250
Statutory amounts	66,150	68,014
	1,015,933	1,033,264
Less:		
Lapsed appropriations: Operating	(35,589)	(29,268)
<b>Current year appropriations used</b>	<b>\$980,344</b>	<b>\$1,003,996</b>

##### (c) Reconciliation of Net Cash Provided by Government to Current Year Appropriations Used

	2008	2007
<b>Net cash provided by government</b>	<b>\$982,654</b>	<b>\$950,961</b>
Revenue not available for spending	5,000	5,000
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Variation in accounts receivable and advances	(6,431)	4,519
Variation in accounts payable and accrued liabilities	4,566	50,503
Variation in prepaid expenses	(445)	(1,987)
Variation in deferred revenue	(5,000)	(5,000)
<b>Current year appropriations used</b>	<b>\$980,344</b>	<b>\$1,003,996</b>

#### 4. Crédits parlementaires

La Commission reçoit la plus grande partie de ses fonds au moyen des crédits parlementaires annuels. Ainsi, au cours d'un exercice les postes de l'état des résultats et de l'état de la situation financière peuvent être pourvus par les crédits parlementaires des exercices antérieurs, de l'exercice en cours ou des exercices futurs. C'est pourquoi la Commission montre des résultats de fonctionnement nets différents pour l'exercice selon la méthode des crédits parlementaires par rapport à la méthode de la comptabilité d'exercice. Les tableaux ci-dessous font le rapprochement des différences.

##### a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours utilisés

	2008	2007
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>1 081 475 \$</b>	<b>1 085 129 \$</b>
Rajustements pour les postes qui ont une incidence sur le coût de fonctionnement net mais pas sur les crédits		
Ajout (moins):		
Services fournis gratuitement	(85 768)	(65 403)
Amortissement des immobilisations corporelles	(24 638)	(25 379)
Changement dans les indemnités de départ	(50)	(5 123)
Amortissement des revenus reportés	5 000	5 000
Changement dans les indemnités de vacances	(7 197)	(1 078)
	968 822	993 146

Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les crédits, mais pas sur le coût de fonctionnement net

Acquisition d'immobilisations corporelles	11 522	10 850
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>980 344 \$</b>	<b>1 003 996 \$</b>

##### b) Crédits fournis et utilisés

	2008	2007
Affaires indiennes et du Nord		
Crédit 40 – Dépenses de fonctionnement	913 000 \$	905 000 \$
Crédit supplémentaire (A)	28 783	44,250
Transfert du crédit 15 du Conseil du Trésor pour dépenses des programmes	8 000	16 000
	949 783	965 250
Montants législatifs	66 150	68 014
	1 015 933	1 033 264
Moins:		
Crédits annulés: fonctionnement	(35 589)	(29 268)
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>980 344 \$</b>	<b>1 003 996 \$</b>

##### c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

	2008	2007
<b>Encaisse nette fournie par le gouvernement</b>	<b>982 654 \$</b>	<b>950 961 \$</b>
Revenu non disponible pour dépenser	5 000	5 000
Variation de la situation nette du Trésor		
Variation dans les créances et avances	(6 431)	4 519
Variation dans les créditeurs et charges à payer	4 566	50 503
Variation dans les charges payées d'avance	(445)	(1 987)
Variation dans les revenus reportés	(5 000)	(5 000)
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>980 344 \$</b>	<b>1 003 996 \$</b>



## 5. Expenses

The following table presents details of expenses by category.

	2008	2007
Salaries and employee benefits	\$471,098	\$465,638
Professional and special services	230,477	212,740
Travel and relocation	101,539	132,079
Accommodation	96,759	96,498
Printing and publishing	46,908	34,863
Honoraria to Board members	31,497	44,770
Amortization of tangible capital assets	24,638	25,379
Telephone and telecommunications	15,210	14,077
Contributions	10,000	10,000
Materials and supplies	6,279	4,016
Postage and courier services	4,899	5,937
Office expenses and equipment	3,565	4,132
Total program expenses	\$1,042,869	\$1,050,129

## 6. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances.

	2008	2007
Receivables from other Federal Government departments and agencies	\$19,743	\$15,474
Receivable from external parties	2,162	—
Petty cash advance	600	600
Total	\$22,505	\$16,074

## 7. Tangible Capital Assets

Cost	Opening balance	Acquisitions	Disposals	Closing balance
Office equipment and Informatics hardware and software	\$232,543	11,522	108,506	135,559
Accumulated amortization	Opening balance	Amortization	Disposals	Closing balance
Office equipment and Informatics hardware and software	\$164,700	24,638	108,506	80,832
Net book value	\$67,843			54,727

Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$24,638 (2007 – \$25,379).

## 8. Employee Future Benefits

### (a) Pension Benefits

The Commission's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

The Commission and employees' contributions to the Public Service Pension Plan for the year were as follows.

	2008	2007
Commission's contributions	\$48,223	\$50,126
Employees' contributions	24,652	22,478

The Commission's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

## 5. Charges

Le tableau ci-dessous donne les détails des charges par catégorie.

	2008	2007
Salaires et avantages sociaux	471 098\$	465 638\$
Services professionnels et spéciaux	230 477	212 740
Déplacements et déménagements	101 539	132 079
Locaux	96 759	96 498
Impression et publication	46 908	34 863
Honoraires des membres du Conseil	31 497	44 770
Amortissement des immobilisations corporelles	24 638	25 379
Téléphone et télécommunications	15 210	14 077
Contributions	10 000	10 000
Fournitures et approvisionnements	6 279	4 016
Frais postaux et services de messagerie	4 899	5 937
Frais de bureau et matériel	3 565	4 132
Total des charges des programmes	1 042 869\$	1 050 129\$

## 6. Créances et avances

Le tableau ci-dessous donne les détails des créances et des avances.

	2008	2007
Créances des autres ministères et organismes fédéraux	19 743\$	15 474\$
Créances des parties externes	2 162	—
Avance de la petite caisse	600	600
Total	22 505\$	16 074\$

## 7. Immobilisations corporelles

Coût	Solde d'ouverture	Acquisitions	Cessions	Solde de clôture
Équipement de bureau, matériel informatique et logiciels	232 543\$	11 522	108 506	135 559
Amortissement cumulé	Solde d'ouverture	Amortissement	Cessions	Solde de clôture
Équipement de bureau, matériel informatique et logiciels	164 700\$	24 638	108 506	80 832
Valeur comptable nette	67 843\$			54 727

L'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 est de 24 638 \$ (2007 – 25 379 \$).

## 8. Avantages sociaux futurs

### a) Régime de retraite

Les employés de la Commission contribuent au Régime de retraite de la fonction publique qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 pour cent par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Les cotisations de la Commission et des employés au Régime de retraite de la fonction publique pour l'exercice s'établissent comme suit:

	2008	2007
Cotisations de la Commission	48 223\$	50 126\$
Cotisations des employés	24 652	22 478

La responsabilité de la Commission relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, le répondant du régime.

(b) Severance Benefits

The Commission provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows.

	2008	2007
Accrued benefit obligation, beginning of year	\$90,168	\$85,045
Expense for the year	50	5,123
Benefits paid during the year	—	—
Accrued benefit obligation, end of year	\$90,218	\$90,168

9. Contractual Obligations

The Canadian Polar Commission has commitments for operating leases of accommodations of \$209,079 for future years.

Minimum future lease payments are as follows.

Fiscal period	Amount
2008–09	\$96,498
2009–10	96,498
2010–11	16,083
	<u>\$209,079</u>

In addition, the Commission has entered into an agreement with the University of Alberta to forward amounts as outlined below to the University for the costs of operating the Canadian International Polar Year (IPY) Secretariat.

2008–09	<u>\$150,000</u>
---------	------------------

These amounts are funded by other government departments based on Interdepartmental Letters of Agreement between the Commission and the departments.

10. Related Party Transactions

The Commission is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Commission received services which were obtained without charge from other Government departments and agencies.

These services without charge have been recognized in the Commission's Statement of Operations as follows.

	2008	2007
Audit services provided by the Office of the Auditor General of Canada	\$54,629	\$32,796
Employer's contributions to the health and dental plans provided by Treasury Board	27,139	28,607
Salary and associated costs of human resource management provided by the Department of Indian and Northern Affairs Canada	4,000	4,000
	<u>\$85,768</u>	<u>\$65,403</u>

b) Indemnités de départ

La Commission verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées. Les indemnités seront prélevées sur les crédits futurs. Les indemnités de départ au 31 mars étaient les suivantes.

	2008	2007
Obligation au titre des indemnités constituées, début de l'exercice	90 168 \$	85 045 \$
Charge pour l'exercice	50	5 123
Indemnités versées pendant l'exercice	—	—
Obligation au titre des indemnités constituées, fin de l'exercice	<u>90 218 \$</u>	<u>90 168 \$</u>

9. Obligations contractuelles

La Commission canadienne des affaires polaires a pris des engagements concernant la location de locaux. Ces engagements représentent 209 079 \$ pour les exercices futurs.

Les versements minimaux futurs en vertu de ces engagements sont les suivants.

Exercice	Montant
2008–2009	96 498 \$
2009–2010	96 498
2010–2011	16 083
	<u>209 079 \$</u>

En outre, la Commission, dans une entente avec l'Université de l'Alberta, a convenu d'envoyer les sommes indiquées ci-dessous à l'Université pour couvrir les coûts d'exploitation du Secrétariat canadien de l'Année polaire internationale (API).

2008–2009	<u>150 000 \$</u>
-----------	-------------------

Ces sommes sont fournies par d'autres ministères comme le prévoient des lettres d'entente interministérielle conclues entre la Commission et les ministères concernés.

10. Opérations entre entités apparentées

La Commission est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle réalise des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Ces opérations sont réalisées selon les conditions commerciales habituelles. Au cours de l'exercice, la Commission a reçu d'autres ministères et organismes des services qu'elle n'a pas eu à payer.

Les services fournis gratuitement ont été comptabilisés dans l'état des résultats d'exploitation de la Commission, comme suit:

	2008	2007
Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général	54 629 \$	32 796 \$
Cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires de la fonction publique payées par le Conseil du Trésor	27 139	28 607
Coûts salariaux et frais connexes de gestion des ressources humaines couverts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord	4 000	4 000
	<u>85 768 \$</u>	<u>65 403 \$</u>



## BOARD OF DIRECTORS

Tom Hutchinson, *Chairperson*  
François Trudel, *Vice-Chairperson*  
Jocelyn Barrett  
Gordon Miles  
Ron Macnab  
Susan Rowley

## PERSONNEL

Steven Bigras, *Executive Director*  
Sandy Bianchini, *Executive Secretary*  
Jean-Marie Beaulieu, *Manager, Polar Science*  
John Bennett, *Manager, Information*  
Elaine Anderson, *Research Assistant*

Canadian Polar Commission  
Suite 1710, Constitution Square  
Ottawa, Ontario K1R 7X7 Canada  
Tel: (613) 943-8605  
Fax: (613) 943-8607  
Toll-free: 1-888-765-2701  
E-mail: [mail@polarcom.gc.ca](mailto:mail@polarcom.gc.ca)  
Internet: [www.polarcom.gc.ca](http://www.polarcom.gc.ca)

Design: Eiko Emori Inc.

Translation: Suzanne Rebetez

Photo credits: Cover and page 4, Wayne Pollard; page 1, Keith Lévesque, ArcticNet; page 2, James Drummond; pages 2, 12, 19 and inside back cover, Denis Sarazin, Centre d'Études nordiques; pages 3 and 5, Nunavut Research Institute; page 5, Peter Johnson; page 8, Dale Andersen; page 11, Gilles Gauthier; page 13, Barrie Ford; page 13, Josée Brunelle, Kativik Regional Government; page 16, Aurora Research Institute; page 17, Churchill Northern Studies Centre; pages 20 and 22, Polar Continental Shelf Project.

© 2008 Canadian Polar Commission

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tom Hutchinson, *président*  
François Trudel, *vice-président*  
Jocelyn Barrett  
Gordon Miles  
Ron Macnab  
Susan Rowley

## PERSONNEL

Steven Bigras, *directeur exécutif*  
Sandy Bianchini, *secrétaire exécutive*  
Jean-Marie Beaulieu, *gestionnaire, science polaire*  
John Bennett, *gestionnaire de l'information*  
Elaine Anderson, *adjointe à la recherche*

Commission canadienne des affaires polaires  
Pièce 1710, Constitution Square  
360, rue Albert  
Ottawa (Ontario) K1R 7X7 Canada  
Tél.: (613) 943-8605  
Téléc.: (613) 943-8607  
Sans frais: 1-888-765-2701  
Courriel: [mail@polarcom.gc.ca](mailto:mail@polarcom.gc.ca)  
Internet: [www.polarcom.gc.ca](http://www.polarcom.gc.ca)

Conception : Eiko Emori Inc.

Traduction : Suzanne Rebetez

Images : Couverture et page 4, Wayne Pollard; page 1, Keith Lévesque, ArcticNet; page 2, James Drummond; pages 2, 12, 19 et endos, Denis Sarazin, Centre d'Études nordiques; pages 3 et 5, Nunavut Research Institute; page 5, Peter Johnson; page 8, Dale Andersen; page 11, Gilles Gauthier; page 13, Barrie Ford; page 13, Josée Brunelle, Kativik Regional Government; page 16, Aurora Research Institute; page 17, Churchill Northern Studies Centre; pages 20 et 22, Étude du plateau continental polaire.

© 2008 Commission canadienne des affaires polaires



